佛说转女身经

（简体注音本）

仁慧草堂编制

说 明

根据《高丽大藏经》大乘经五大部外诸重译经，第 0233 部，宋罽宾三藏昙摩蜜多译《佛说转女身经》原藏影印本校对注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二四年四月

扫码关注仁慧草堂微信公众号

Email：renhuicaotang@163.com


南無本師釋迦牟尼佛

● 起诵仪

诵经警文

1、未诵前，漱口，澡手。当净三业，若三业无亏，则百福俱集。三业者，身、口、意也。端身正坐，如对圣容，则身业净也。口无杂言，断诸嬉笑，则口业净也。意不散乱，屏息万缘，则意业净也。

2、未诵前，已诵后，俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像，对经、对空礼拜亦可。

xiāngzàn

香赞

（一遍）

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù
炉香乍爇．法界蒙薰．诸佛海会悉遥闻．随处

jié xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
结祥云．诚意方殷．诸佛现全身。

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨（合掌三称）

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

（三遍）

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵．修唎修唎．摩诃修唎．修修唎．萨婆诃．

jìngsān yè zhēnyán

净三业真言

（三遍）

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù hàn

唵. 娑嚩. 婆嚩秫驮. 娑嚩达摩娑嚩. 婆嚩秫度憾.

ān tǔ dì zhēnyán

安土地真言

（三遍）

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē

南無三满哆. 母驮喃. 唵度嚕度嚕. 地尾. 娑婆诃.

pǔ gòngyǎngzhēnyán

普供养真言

（三遍）

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ fá zǐ là hòng

唵. 誐誐曩. 三婆嚩. 韈日啰斛.

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南無本师释迦牟尼佛（合掌三称）

kāi jīng jì

开经偈

（一遍）

wú shàngshènshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù

无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì

我今见闻得受持 愿解如来真实义

fó shuōzhuǎn nǚ shēn jīng

佛说转女身经

sòng jì bīn sānzàng tán mó mì duō yì

宋罽宾三藏昙摩蜜多译[1]

rú shì wǒ wén

如是我闻：

yī shí fó zhù wáng shè chéng qí shé jué shānzhōng yǔ dà bǐ

一时，佛住王舍城耆阇崛山中，与大比

qiū zhòng yī qiān rén jù pú sà bā qiān jiē shì zhòng suǒ zhī shí huò

丘众一千人俱，菩萨八千，皆是众所知识。或

yǒu tā fāng fó tǔ lái zài huì zhě jí zhū tiān lóng yè chā qián tà

有他方佛土来在会者，及诸天、龙、夜叉、乾闼

pó ē xiū luó jǐn nà luó mó hóu luó qié děng yǔ bǎi qiānjuàn

婆、阿修罗、紧那罗、摩睺罗伽等，与百千眷

shǔ jù lái zài huì ěr shí shì zūn sì zhòng wéi rào ér wèi shuō fǎ

属俱来在会。尔时，世尊四众围绕而为说法。

chū yǔ yì shàn zhōng yǔ yì shàn hòu yǔ yì shàn wén yì qiǎomiào

初语亦善，中语亦善，后语亦善，文义巧妙，

jù zú xiǎnshuō fàn hèng zhī xiàng

具足显说梵行之相。

ěr shí huì zhōngyǒu pó luó mén míng xū dá duō qí qī jìng

尔时，会中有婆罗门，名须达多，其妻净

rì shēnhuái nǚ tāi zài zhòngzhōngzuò qí suǒhuái nǚ suī chǔ

日，身怀女胎，在众中坐。其所怀女，虽处

tāi zhōng zhū gēn jù zú bù zá gòu huì yī xīn hé zhǎng xiàng fó

胎中，诸根具足，不杂垢秽，一心合掌，向佛

tīng fǎ yù yǒusuǒwèn ěr shí zūn zhě ē ní lú dòu yǐ dé bù

听法，欲有所问。尔时，尊者阿泥卢豆，已得不

zēngjiǎn míng jìng tiānyǎn guò yú rén yǎn jiàn jìng rì shēnzhōngsuǒhuái zhī

增减明净天眼，过于人眼，见净日身中所怀之

nǚ zhū gēn jù zú bù zá gòu huì yī xīn hé zhǎng xiàng fó tīng

女，诸根具足，不杂垢秽，一心合掌，向佛听

[1] 麗本：宋罽賓三藏曇摩蜜多譯；永樂北藏本及龍藏本：劉宋罽賓三藏法師曇摩蜜多第四譯

fǎ yù yǒu suǒ wèn ěr shí zūn zhě ē ní lú dòu jiàn shì shì yǐ
法，欲有所问。尔时，尊者阿泥卢豆见是事已，

bó fó yán shì zūn shì jìng rì suǒ huái zhī nǚ zhū gēn jù zú
白佛言：“世尊！是净日所怀之女，诸根具足，

bù zá gòu huì yī xīn hé zhǎng xiàng fó tīng fǎ yù yǒu suǒ wèn
不杂垢秽，一心合掌，向佛听法，欲有所问。”

fó yán[2] ē ní lú dòu wǒ xiān míng jiàn cǐ nǚ zài tāi ér bù
佛言[2]：“阿泥卢豆，我先明见此女在胎而不

shuō zhī suǒ yǐ zhě hé ruò yǒu zhòng shēng bú xìn rú lái chéng dì zhī
说之。所以者何？若有众生不信如来诚谛之

yán cǐ rén cháng yè shòu dà kǔ nǎo
言，此人长夜受大苦恼！”

ěr shí shì zūn fàng dà guāng míng pǔ zhào sān qiān dà qiān shì
尔时，世尊放大光明，普照三千大千世

jiè xī lìng zhōu biàn fù yǐ shén lì lìng cǐ zhòng huì jiē jiàn cǐ nǚ
界，悉令周遍。复以神力，令此众会皆见此女

zài mǔ tāi zhōng zhū gēn jù zú bù zá gòu huì yī xīn hé zhǎng
在母胎中，诸根具足，不杂垢秽，一心合掌，

xiàng fó tīng fǎ yù yǒu suǒ wèn ěr shí shì zūn chū yī qiè zhòng shēng
向佛听法，欲有所问。尔时，世尊出一切众生

yào wén zhī yīn qí yīn qīng jìng suǒ wèi yì jiě shēng zhì zhí shēng
乐闻之音，其音清净，所谓易解声、质直声、

qīng jìng[3] shēng kě shì ěr gēn wú guò shī shēng néng lìng shēn xīn shēng
清净[3]声、可适耳根无过失声、能令身心生

huān lè[4] shēng lí zhū fán luàn rú jìng yuè shēng měi miào xiāng xù bú
欢乐[4]声、离诸烦乱如净月声、美妙相续不

duàn jué shēng bù cū qiáng shēng shàn rù rén xīn néng qù tān yù chēn
断绝声、不粗强声、善入人心能去贪欲瞋

huì yú chī zhī shēng lìng rén huān xǐ xìn yào zhī shēng guò fàn yīn shēng
恚愚痴之声、令人欢喜信乐之声、过梵音声、

rú léi zhèn shēng rú tiān yuè shēng rú shī zǐ hǒu yǎn fǎ zhī shēng
如雷震声、如天乐声、如师子吼演法之声、

yú bǎi qiān wàn yì ē sēng qí nà yóu tā jié jī jí shàn gēn guǒ bào zhī
于百千万亿阿僧祇那由他劫积集善根果报之

[2] 麗本：言；永樂北藏本及龍藏本：告
[3] 麗本：淨；永樂北藏本及龍藏本：妙
[4] 麗本：歡；永樂北藏本及龍藏本：歡喜

shēng yǐ rú shì děng hé yǎ yīn shēng ér gào nǚ yán rǔ wèi hé
声，以如是等和雅音声，而告女言：“汝为何
shì ér lái tīng shòu yù yǒu suǒ wèn
事而来听受，欲有所问？”

fó wēi shén gù nǚ zài tāi zhōng ér bó fó yán shì zūn yǒu
佛威神故，女在胎中而白佛言：“世尊！有
zhū zhòng shēng tān zhuó wǒ jiàn xū wàng fēn bié cóng diān dǎo shēng wú
诸众生贪著我见，虚妄分别从颠倒生，无
yǒu zhòng shēng qǐ zhòng shēng xiàng wú wǒ jì wǒ wú mìng wú rén
有众生起众生相，无我计我，无命无人、
wú yǒu zhǎng yǎng jì mìng rén zhǎng yǎng wèi rú shì děng zhū zhòng shēng
无有长养计命人长养，为如是等诸众生
gù yù yǒu suǒ wèn
故，欲有所问。

fù yǒu zhòng shēng tān zhuó wǒ jiàn yú yī shèng dào bù néng
“复有众生贪著我见，于一乘道不能
jiě liǎo yù wèi kāi wù yī shèng dào gù
解了，欲为开悟一乘道故。

fù yǒu zhòng shēng wéi wú míng yǒu ài zhī suǒ fù xì bù néng
“复有众生为无明有爱之所覆系，不能
jiě liǎo míng jiě tuō fǎ yù lìng jiě liǎo míng jiě tuō gù
解了明解脱法，欲令解了明解脱故。

fù yǒu zhòng shēng wéi tān yù chēn huì yú chī máng míng zhī
“复有众生为贪欲、瞋恚、愚痴盲冥之
suǒ fù bì bù néng jìn qiú kōng wú xiàng wú zuò sān jiě tuō mén
所覆蔽，不能进求空、无相、无作三解脱门，
yù lìng xiū zhèng sān jiě tuō gù
欲令修证三解脱故。

fù yǒu zhòng shēng duò sì diān dǎo wú cháng jì cháng kǔ
“复有众生堕四颠倒，无常计常，苦
wèi wéi lè wú wǒ jiàn wǒ bú jìng jiàn jìng yù wèi jiě shuō sì dì fǎ
谓为乐，无我见我，不净见净，欲为解说四谛法
gù suǒ wèi shì kǔ shì kǔ jí shì kǔ miè shì kǔ miè dào
故，所谓是苦，是苦集，是苦灭，是苦灭道。

fù yǒu zhòng shēng wéi wǔ gài suǒ fù bù xiū wǔ gēn yù lìng
“复有众生为五盖所覆，不修五根，欲令
jù zú wǔ gēn fǎ gù
具足五根法故。

fù yǒuzhòngshēngtān yī liù rù bú zhèng liù tōng yù wèi
“复有众生贪依六入，不证六通，欲为
jiě shuō liù tōng fǎ gù
解说六通法故。

fù yǒuzhòngshēngyào qī shí zhù bù néngxiǎoliǎo qī pú tí
“复有众生乐七识住，不能晓了七菩提
fēn yù wèi jiě shuō qī jué fǎ gù
分，欲为解说七觉法故。

fù yǒuzhòngshēngxíng bā xié dào bù néng jiě liǎo bā shèng
“复有众生行八邪道，不能解了八圣
dàofēn yù wèi jiě shuōshèngdàofēn gù
道分，欲为解说圣道分故。

fù yǒuzhòngshēng xīn huái jiǔ nǎo bù néng dé rù jiǔ cì dì
“复有众生心怀九恼，不能得入九次第
dìng yù wèi jiě shuōzhū chán jiě tuō sān mó tí gù
定，欲为解说诸禅解脱三摩提故。

fù yǒuzhòngshēngzhù shí è yè bù néng qín xiū shí shàn yè
“复有众生住十恶业，不能勤修十善业
dào yù lìng mǎn zú shí shàndào gù
道，欲令满足十善道故。

fù yǒuzhòngshēngduò yú xié jù huò bú dìng jù yú wú lòu
“复有众生堕于邪聚或不定聚，于无漏
fǎ biànwéi fēi qì yù lìng xiǎoliǎozhèng jù fǎ gù yù lìng zhòngshēng
法便为非器，欲令晓了正聚法故，欲令众生
chéng jiù[5] shàngēn ér zì tiáo fú suí suǒyuàn qiú ér wèishuō fǎ shì
成就[5]善根而自调伏，随所愿求而为说法。世
zūn wǒ jīn wèi rú shì děngzhū yīn yuán gù xiàng fó tīng fǎ yù yǒu suǒ
尊！我今为如是等诸因缘故，向佛听法欲有所
wèn
问。”

ěr shí yī qiè zhòng huì tàn wèi céngyǒu ér zuò shì yán rú
尔时，一切众会叹未曾有，而作是言：“如
lái zhī fǎ shènwéi xī yǒu pú tí sà duǒ suī chǔ tāi zhōng ráo yì zhòng
来之法甚为希有！菩提萨埵虽处胎中，饶益众
shēng fǎ yán bú fèi ruòshànnán zǐ shàn nǚ rén yǒujiànwénzhě qí
生法言不废。若善男子、善女人有见闻者，其

[5] 麗本：就；永樂北藏本及龍藏本：熟

shéi bù fā ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn
谁不发阿耨多罗三藐三菩提心？”

ěr shí cǐ nǚ yǐ fó shén lì yóu rú hòubiānshēn pú sà
尔时，此女以佛神力，犹如后边身菩萨，

cóng mǔ yòu xié hū rán huàshēng cǐ nǚ fú huì yīn yuán lì gù lìng qí
从母右胁忽然化生。此女福慧因缘力故，令其

mǔ shēn wú zhūnǎohuàn píng fù rú gù qí nǚ shēng yǐ wèi jiǔ zhī
母身无诸恼患，平复如故。其女生已，未久之

jiān dì dà zhèndòng yù zhòngtiānhuā yī qiè yuè qì bù gǔ zì míng
间，地大震动，雨众天华，一切乐器不鼓自鸣。

lù dì shēnghuā dà rú chē lún zhǒngzhǒngzhuāngyán sè xiāngmiàohǎo
陆地生华大如车轮，种种庄严，色香妙好，

yuè kě rén xīn yǒu bǎi qiān yè huáng jīn wéi jīng bái yín wéi yè
悦可人心。有百千叶，黄金为茎，白银为叶，

mǎ nǎowéi xū chì zhēnzhū tái nǚ zài shàng lì shēnxíngyóu rú èr
马瑙为须，赤真珠台，女在上立，身形犹如二

sān suì ér yánmàoduānzhèng[6] shèn kě ài jìng jiē cóngqián shì shàn
三岁儿，颜貌端政[6]，甚可爱敬，皆从前世善

guǒbàoshēng
果报生。

ěr shí shì tí huán yīn chí tiān yī yīng luò wǎng yì qí suǒ
尔时，释提桓因持天衣璎珞，往诣其所，

ér yǔ zhī yán shàn nǚ zhuó cǐ yī fú yīng luò mò luǒ xíng lì
而语之言：“善女，著此衣服、璎珞，莫裸形立！”

nǚ bào shì tí huán yīn yán fú wéi pú sà bù yǐ shì[7] yī fú
女报释提桓因言：“夫为菩萨不以是[7]衣服、

yīng luò ér zì zhuāngyán suǒ yǐ zhě hé pú sà héng yǐ pú tí zhī
璎珞而自庄严。所以者何？菩萨恒以菩提之

xīn yǐ wéi yī fú yīng luò ér zì zhuāngyán zé shèng yī qiè shì jiāntiān
心以为衣服、璎珞而自庄严，则胜一切世间天、

rén zhuāngyán
人庄严。

fù cì jiāo shī jiā pú sà yǒu shí zhǒng yī fú yīng luò ér
“复次，憍尸迦，菩萨有十种衣服、璎珞而

zì zhuāngyán hé děngwéi shí suǒ wèi bù shī pú tí zhī xīn bú
自庄严。何等为十？所谓不失菩提之心，不

[6] 麗本：政；永樂北藏本及龍藏本：正
[7] 麗本：以是；永樂北藏本及龍藏本：以

wàng fèi shēn xīn cháng yǐ dà cí wèi yī qiè zhòngshēng ér zuò jiù hù
忘废深心；常以大慈，为一切众生而作救护；

dà bēi wéiběn qín xíng jīng jìn dù zhū zhòngshēng bù shě chéng jiù
大悲为本，勤行精进；度诸众生，不舍成就

yī qiè zhòngshēng cháng yǐ cán kuì zhuāngyánshēn kǒu yì yè
一切众生；常以惭愧庄严身、口、意业；

yī qiè wù shī bú wàng qí bào chí zhū jiè xíng tóu tuó gōng dé zhōng bù
一切物施不望其报；持诸戒行，头陀功德终不

wéi fàn zhù rěn rǔ lì néng rěn nán rěn yǐ zhèngfāngbiàn qiú shèng
违犯；住忍辱力，能忍难忍；以正方便求胜

shàngēn qí xīn suī zhù chán wú liàngděng zhū sān mèizhōng zhōng bù
善根；其心虽住禅、无量等诸三昧中，终不

qiú zhèng fēi shí jiě tuō jiāo shī jiā shì míng pú sà shí zhǒng yī fú
求证非时解脱。憍尸迦，是名菩萨十种衣服、

yīng luò zhuāngyán yú yī qiè shí cháng bù yuǎn lí
璎珞庄严，于一切时常不远离。

fù cì jiāo shī jiā pú sà yǐ xiànghǎoyánshēn shèngzhū
“复次，憍尸迦，菩萨以相好严身，胜诸

yīng luò ér cǐ xiànghǎocóng fú huì shēng hé děng fú huì suǒ wèi
璎珞，而此相好从福慧生。何等福慧？所谓

zhǒngzhǒng bù shī ài zhòng zhī wù néngshě yǔ tā yú zhūzhòngshēng wú
种种布施爱重之物能舍与他，于诸众生无

huì hèn xīn cháng qiú shànxíng bú xiàn bù shī lìng tā mǎn zú guān yī
恚恨心，常求善行，不限布施令他满足，观一

qiè zhòngshēng jiē shì fú tián jiāo shī jiā shì míng pú sà dì yī yī fú
切众生皆是福田。憍尸迦，是名菩萨第一衣服、

yīng luò zhuāngyán ruò pú sà yù zhèngshēngwén pì zhī fó shèng
璎珞庄严。若菩萨欲证声闻、辟支佛乘，

bù míngzhuāngyán ruò zhù qiān xīn pò jiè xīn chēn huì xīn xiè
不名庄严。若住悭心、破戒心、瞋恚心、懈

dài xīn luànxiǎng xīn è huì zá zhū fán nǎo bēi xiǎo zhī xīn wǒ bù
怠心、乱想心、恶慧杂诸烦恼卑小之心；‘我不

néng dé ē nòuduō luó sān miǎosān pú tí jīng bù huǐ hèn zé fēi pú
能得阿耨多罗三藐三菩提！’惊怖悔恨，则非菩

sà zhuāngyán suǒ yǐ zhě hé yuǎn lí pú sà zhuāngyán fǎ gù
萨庄严。所以者何？远离菩萨庄严法故。”

ěr shí zhòng huì wénshuō pú sà zhūzhuāngyán fǎ yǒuwàn èr
尔时，众会闻说菩萨诸庄严法，有万二

qiān zhū tiān jí rén xiān zhòng shàn gēn jiē fā ē nòu duō luó sān miǎo sān
千诸天及人先种善根，皆发阿耨多罗三藐三
pú tí xīn
菩提心。

ěr shí shì zūn gào cǐ nǚ yán rǔ kě shòu shì shì tí huán yīn
尔时，世尊告此女言：“汝可受是释提桓因
yī fú yīng luò
衣服、璎珞。”

nǚ bó fó yán shì zūn wǒ bù kān shòu suǒ yǐ zhě hé
女白佛言：“世尊！我不堪受。所以者何？
gòng wǒ zhì tóng yīng tóng yī fú yīng luò zhuāng yán ér cǐ dì shì yuàn
共我志同应同衣服、璎珞庄严。而此帝释愿
qiú xiǎo zhì suǒ yào bēi xià yàn huàn shēng sǐ cháng huái bù wèi
求小智，所乐卑下，厌患生死，常怀怖畏，
yù sù rù niè pán héng cóng tā biān tīng shòu fǎ yào suǒ yǒu huì míng wéi
欲速入涅槃；恒从他边听受法要，所有慧明惟
dú zhào jǐ bù jí tā rén rú zhí cǎo shù yù dù jiāng hé[8] bù néng wèi
独照己不及他人；如执草束欲度江河[8]，不能为
rén zuò jìng fú tián yǒng lí zhū fó qīng jìng zhì yǎn bù néng xiǎo liǎo zhū
人作净福田；永离诸佛清净智眼，不能晓了诸
zhòng shēng gēn shì zūn wǒ jīn zhuó jiān gù kǎi yuàn qiú dà shèng
众生根。世尊！我今著坚固铠，愿求大乘，
yù ráo yì yī qiè jí dà fǎ chuán dù wèi dù zhě qiú zì rán zhì zhuàn
欲饶益一切，集大法船度未度者，求自然智转
yú fǎ lún bù yú tā rén yǒu suǒ xī[9] qiú yǐ rú lái zhì ér zì zhuāng
于法轮，不于他人有所悕[9]求，以如来智而自庄
yán yì lìng yī qiè xī dé zhū fó qīng jìng zhì yǎn shì zūn wǒ cóng bǐ
严，亦令一切悉得诸佛清净智眼。世尊！我从彼
guó lái shēng cǐ jiān yù jiàn rú lái shì jiā móu ní lǐ bài gòng yǎng
国来生此间，欲见如来释迦牟尼，礼拜供养，
tīng shuō fǎ ěr bǐ fó shì zūn zì dāng yǔ wǒ yī fú yīng luò shǐ
听说法耳！彼佛世尊自当与我衣服、璎珞，使
wǒ zhuó zhī
我著之。”

[8] 麗本：度江河；永樂北藏本及龍藏本：渡江海
[9] 麗本：悕；永樂北藏本及龍藏本：希

ěr shí zhòng huì zhū tiān rén děng jiē zuò shì niàn cǐ nǚ lái
尔时，众会诸天人等皆作是念：“此女[10]来
chù shì jiè míng hé qù cǐ jìn yuǎn wéi zài hé fāng bǐ guó rú
处，世界名何？去此近远？为在何方？彼国如
lái fù míng hé děng jīn wéixiàn zài shuō fǎ jiào fǒu
来复名何等？今为现在说法教不？”

ěr shí shì zūn zhī cǐ zhòng huì xīn zhī suǒniàn gàoshè lì fú
尔时，世尊知此众会心之所念，告舍利弗
yán dōngnánfāng qù cǐ shì jiè guòsān shí liù nà yóu tā fó tǔ yǒu
言：“东南方去此世界过三十六那由他佛土，有
shì jiè míngjìng zhù fó hào wú gòuchēngwáng rú lái yīng děng
世界，名净住，佛号无垢称王如来、应[11]、等
zhèng jué jīn xiàn zài shuō fǎ shè lì fú cǐ nǚ cóng jìng zhù shì jiè
正觉，今现在说法。舍利弗，此女从净住世界
mò lái shēng cǐ jiān yù chéng jiù zhòngshēng yì yù lǐ bàigòngyǎng
没，来生此间，欲成就众生，亦欲礼拜供养
yú wǒ tīngshuō fǎ jiào
于我，听说法教。”

fó shuō shì yǐ wèi jiǔ zhī jiān bǐ wú gòuchēngwáng rú lái fā
佛说是已，未久之间，彼无垢称王如来发
mǐnniàn xīn jí yǐ shén lì sòng zhū pú sà suǒzhuó yī fú yīng luò
愍念心，即以神力送[12]诸菩萨所著衣服、璎珞
zhuāngyán lái zài nǚ qián xuán xū kōngzhōng yòu chūshēngyán
庄严，来在女前，悬虚空中，又出声言：
shàn nǚ jìng zhù shì jiè wú gòuchēngwáng rú lái qiǎn cǐ yī fú yīng
“善女，净住世界无垢称王如来遣此衣服、璎
luò yǔ rǔ rǔ kě zhuó zhī dāng rú cǐ jiān zhū pú sà děng ruòzhuó
珞与汝，汝可著之，当如此间诸菩萨等。若著
yī fú yīng luò zhuāngyán jí shí jiē dé jù wǔ shéntōng rǔ yì yīng
衣服、璎珞庄严，即时皆得具五神通，汝亦应
ěr
尔。”

qí nǚ ěr shí yú xū kōngzhōng qǔ yī fú yīng luò jí biànzhuó
其女尔时于虚空中取衣服、璎珞，即便著

[10] 麗本：女；永樂北藏本及龍藏本：如
[11] 麗本：來、應；永樂北藏本及龍藏本：來
[12] 麗本：送；永樂北藏本及龍藏本：遣

zhī xū yú zhī jiān yī fú yīng luò chūmiàoguāngmíng chú rú lái
之。须臾之间，衣服、璎珞出妙光明，除如来
guāng qí yú fàn shì hù shì tiānwáng rì yuèguāngmíng xī
光，其余梵、释、护世天王，日、月光明悉
bú fù xiàn qí nǚ jí shí jù wǔ shéntōng xià liánhuā tái xíng yì fó
不复现。其女即时具五神通，下莲华台，行诣佛
suǒ jǔ zú xià zú dà dì jí shí liù zhǒngzhèndòng dào fó qián yǐ
所。举足下足，大地即时六种震动。到佛前已，
tóu miàn lǐ zú rào fó qī zā bó fó yán shì zūn wéiyuàn rú
头面礼足，绕佛七匝，白佛言："世尊！惟愿如
lái wèi zhū pú sà mó hē sà shuōshè pú tí zēngzhǎng zhī fǎ lìng zhū pú
来为诸菩萨摩诃萨说摄菩提增长之法，令诸菩
sà yú wú shàngdào ér bú tuì zhuǎn guòzhū móxíng sù chéng ē nòu
萨于无上道而不退转，过诸魔行，速成阿耨
duō luó sānmiǎosān pú tí
多罗三藐三菩提。"

ěr shí shì zūngào cǐ nǚ yán ruò pú sà chéng jiù sì fǎ
尔时，世尊告此女言："若菩萨成就四法，
néngshè pú tí yì lìngzēngzhǎng hé děngwéi sì yī zhě jìng xīn
能摄菩提亦令增长。何等为四？一者、净心；
èr zhě shēn xīn sān zhě fāngbiàn sì zhě bù shě pú tí zhī xīn
二者、深心；三者、方便；四者、不舍菩提之心。
shì míngwéi sì
是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě héng yù lì yì yī qiè zhòngshēng
"复有四法：一者、恒欲利益一切众生；
èr zhě chángdāng cí xīn mǐn zhū zhòngshēng sān zhě dāng yǐ dà bēi
二者、常当慈心愍诸众生；三者、当以大悲
dù tuō zhòngshēng sì zhě jiān gù jīng jìn jù zú yī qiè fó fǎ shì
度脱众生；四者、坚固精进具足一切佛法。是
míngwéi sì
名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě fēn bié zhū fǎ duōshēng xìn xīn èr
"复有四法：一者、分别诸法多生信心；二
zhě yuǎn lí shēngwén pì zhī fó xīn sān zhě yàoguānshèng fǎ
者、远离声闻、辟支佛心；三者、乐观胜法，

yù jù mǎn yī qiè fó fǎ sì zhě qín xíng jīng jìn bì chéng qí guǒ
欲具满[13]一切佛法；四者，勤行精进，必 成 其果。
shì míng wéi sì
是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě lí yú jiāo màn èr zhě chú zì
“复有四法：一者、离于憍慢；二者、除自
dà xīn sān zhě jìng zhòng zūn zhǎng sì zhě yì kě jiào huì shì
大心；三者、敬 重 尊 长 ；四者、易可教诲。是
míng wéi sì
名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě yú lái qiú zhě bù shēng huì hèn
“复有四法：一者、于来求者，不 生 恚恨；
èr zhě shě yī qiè wù bù qiú qí bào sān zhě yǐ shī bù huǐ
二者、舍一切物，不求其报；三者、已施不悔；
sì zhě suǒ yǒu shàn gēn jìn huí xiàng pú tí shì míng wéi sì
四者、所有善根尽回向菩提。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě bú pò jiè èr zhě bù chuān
“复有四法：一者、不破戒；二者、不 穿
jiè sān zhě bù zá jiè sì zhě bù zhuó jiè shì míng wéi sì
戒；三者、不杂戒；四者、不浊戒。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě xìng hé néng rěn èr zhě shàn hù
“复有四法：一者、性和能忍；二者、善护
tā yì sān zhě zì hù jǐ shēn zhōng bú fàn tā sì zhě huí
他意；三者、自护己身， 终 不犯他；四者、回
xiàng pú tí shì míng wéi sì
向菩提。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě jiān gù jīng jìn èr zhě míng jìng
“复有四法：一者、坚固精进；二者、明净
jīng jìn sān zhě bú qiè ruò jīng jìn sì zhě huí xiàng pú tí shì
精进；三者、不怯弱精进；四者、回向菩提。是
míng wéi sì
名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě shēn qiáng kān néng èr zhě xīn
“复有四法：一者、身 强 堪 能 ；二者、心
qiáng kān néng sān zhě shàn néng xiū jí zhū chán jí zhī sì zhě
强 堪 能 ；三者、善 能 修集[14]诸 禅 及支；四者、

[13] 麗本：滿；永樂北藏本及龍藏本：滿足
[14] 麗本：集；永樂北藏本及龍藏本：習

héng bú wàng shī pú tí zhī xīn shì míngwéi sì
恒不忘失菩提之心。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě bù shī èr zhě ài yǔ sān
“复有四法：一者、布施；二者、爱语；三

zhě lì yì sì zhě tóng shì shì míngwéi sì
者、利益；四者、同事。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě cí xīn biàn yī qiè chù èr zhě
“复有四法：一者、慈心遍一切处；二者、

dà bēi wú yǒuyànjuàn sān zhě xǐ xīn shēn ài jìng fǎ sì zhě shě
大悲无有厌惓；三者、喜心深爱敬法；四者、舍

xīn lí yú zēng ài shì míngwéi sì
心离于憎爱。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě tīng fǎ wú yàn èr zhě zhèngguān
“复有四法：一者、听法无厌；二者、正观

sī wéi sān zhě suí fǎ néngxíng sì zhě huí xiàng pú tí shì
思惟；三者、随法能行；四者、回向菩提。是

míngwéi sì
名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě zhī zhū xíng wú cháng èr zhě
“复有四法：一者、知诸行无常；二者、

jué dìng zhī yìn shì kǔ sān zhě dìng zhī zhū fǎ ér wú yǒu wǒ sì zhě
决定知阴是苦；三者、定知诸法而无有我；四者、

dìng zhī niè pán shì jì miè fǎ shì míngwéi sì
定知涅槃是寂灭法。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě dé lì bù xǐ èr zhě shī lì
“复有四法：一者、得利不喜；二者、失利

bù yōu sān zhě suī yǒumíng yù qí xīn chángděng sì zhě suī
不忧；三者、虽有名誉，其心常等；四者、虽

wén è míng xīn yì bù nǎo shì míngwéi sì
闻恶名，心亦不恼。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě tā huǐ bù chēn èr zhě chēng
“复有四法：一者、他毁不瞋；二者、称

zàn bù xǐ sān zhě zāo kǔ néngrěn sì zhě suī lè bú yì yì
赞不喜；三者、遭苦能忍；四者、虽乐不逸，亦

bù qīng tā shì míngwéi sì
不轻他。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě guān yīn èr zhě zhī guǒ sān
“复有四法：一者、观因；二者、知果；三

zhě lí èr biānjiàn sì zhě jué yuán qǐ fǎ shì míngwéi sì
者、离二边见；四者、觉缘起法。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě zhī nèi wú wǒ èr zhě zhī wài
“复有四法：一者、知内无我；二者、知外

wú yǒuzhòngshēng sān zhě jù zhī nèi wài wú yǒushòumìng sì zhě
无有众生；三者、俱知内外无有寿命；四者、

bì jìng qīngjìng wú rén shì míngwéi sì
毕竟清净无人。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě xíngkōng bú wèi èr zhě guān wú
“复有四法：一者、行空不畏；二者、观无

xiàng bú mò sān zhě bù fēn bié wú yuàn sì zhě yàoguānzhū fǎ
相不没；三者、不分别无愿；四者、乐观诸法

wú zuò shì míngwéi sì
无作。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě bú zhèng kǔ zhì èr zhě bú zhèng
“复有四法：一者、不证苦智；二者、不证

jí zhì sān zhě bú zhèngmiè zhì sì zhě bú zhèngdào zhì shì
集智；三者、不证灭智；四者、不证道智。是

míngwéi sì
名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě shēnguān pú tí èr zhě bú bàng
“复有四法：一者、深观菩提；二者、不谤

zhèng fǎ sān zhě shēn zài sēngshù zhōng bú tuì zhuǎn sì zhě
正法；三者、身在僧数，终不退转；四者、

yú fǎ bù qǐ zhēngsòng shì míngwéi sì
于法不起诤讼。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě néng lìng tān yù bù qǐ èr zhě
“复有四法：一者、能令贪欲不起；二者、

yì bù[15] pānyuán sān zhě duàn tān yù chēn huì yú chī sì
亦不攀缘；三者、断贪欲、瞋恚、愚痴；四

zhě jí yú fán nǎo yì fù rú shì shì míngwéi sì
者、及余烦恼亦复如是。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě yú zhū zhòngshēng xīn chángpíngděng
“复有四法：一者、于诸众生心常平等；

èr zhě děngguānzhòngshēng jiē shì fú tián sān zhě fó jí zhòngshēng
二者、等观众生皆是福田；三者、佛及众生

[15] 麗本：不；永樂北藏本及龍藏本：斷

jiē xī píngděng sì zhě fǎ jí zhòngshēng yì xī píngděng shì míng
皆悉平等；四者、法及众生亦悉平等。是名
wéi sì
为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě bù xiǎn jǐ shēn èr zhě bú xià
“复有四法：一者、不显己身；二者、不下
tā rén sān zhě bù qīngwèi xué sì zhě yú yǐ xué zhě ài jìng
他人；三者、不轻未学；四者、于已学者，爱敬
rú shī shì míngwéi sì
如师。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě yuǎn lí wú yì zhī yán èr zhě
“复有四法：一者、远离无益之言；二者、
héng qiú xián jìng sān zhě yàozhù ē lán rě chù ér wú yàn zú sì zhě
恒求闲静；三者、乐住阿兰若处而无厌足；四者、
qín qiú ē lán rě zhūgōng dé lì shì míngwéi sì
勤求阿兰若诸功德利。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě shǎo yù èr zhě zhī zú sān
“复有四法：一者、少欲；二者、知足；三
zhě jìng wù zhī liàng sì zhě yàoxíng tóu tuó bù tānshàngmiào yī
者、净物知量；四者、乐行头陀，不贪上妙衣
fú yǐn shí shì míngwéi sì
服、饮食。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě zhī jǐ èr zhě zhī tā sān
“复有四法：一者、知己；二者、知他；三
zhě zhī shí sì zhě zhī yì shì míngwéi sì
者、知时；四者、知义。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě yào fǎ èr zhě yào yì sān
“复有四法：一者、乐法；二者、乐义；三
zhě yào dì sì zhě yàochéng jiù zhòngshēng shì míngwéi sì
者、乐谛；四者、乐成就众生。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě nèi jìngnéng hù zì xīn èr zhě
“复有四法：一者、内净能护自心；二者、
wài jìngnéng hù zhòngshēng sān zhě fǎ jìngxíngshàn zhī chù sì zhě
外净能护众生；三者、法净行善之处；四者、
zhì jìngnéng lí jiāomàn shì míngwéi sì
智净能离憍慢。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě lí wǒ èr zhě qù wǒ suǒ
“复有四法：一者、离我[16]；二者、去我所；
sān zhě chú zhū jiàn sì zhě duàn ài huì shì míng wéi sì
三者、除诸见；四者、断爱恚。是名为四。

fù yǒu sì fǎ yī zhě shàn quán shè huì èr zhě huì
“复有四法：一者、善权摄慧；二者、慧
shè shàn quán sān zhě dà bēi shè yī qiè shī sì zhě jīng jìn shè
摄善权；三者、大悲摄一切施；四者、精进摄
yī qiè dào pǐn zhī fǎ
一切道品之法。

shàn nǚ pú sà chéng jiù rú shì sì fǎ néng shè pú tí yì
“善女，菩萨成就如是四法，能摄菩提亦
lìng zēng zhǎng
令增长。”

ěr shí shì zūn shuō cǐ sì fǎ néng shè pú tí yì lìng zēng zhǎng
尔时，世尊说此四法，能摄菩提亦令增长
zhī shí huì zhōng yǒu sān wàn èr qiān zhū tiān jí rén jiē fā ē nòu duō
之。时会中有三万二千诸天及人，皆发阿耨多
luó sān miǎo sān pú tí xīn
罗三藐三菩提心。

ěr shí zūn zhě shè lì fú wèn cǐ nǚ yán rǔ fù mǔ wèi rǔ
尔时，尊者舍利弗问此女言：“汝父母为汝
zuò zì míng yuē hé děng
作字，名曰何等？”

shí nǚ bào yán zūn zhě shè lì fú yī qiè zhū fǎ běn wú míng
时女报言：“尊者舍利弗，一切诸法本无名
zì suī suí fēn bié ér lì míng zì fēi shì zhēn shí wú dìng zhǔ gù
字，虽随分别而立名字，非是真实，无定主故。
yòu zūn zhě shè lì fú pú sà mó hē sà suí qí suǒ xíng ér lì míng zì
又尊者舍利弗，菩萨摩诃萨随其所行而立名字：
ruò dé jìng xīn míng jìng xīn zhě ruò dài shēn xīn míng shēn xīn zhě
若得净心，名净心者；若逮深心，名深心者；
ruò xíng fāng biàn míng jìng fāng biàn zhě ruò xíng bù shī míng shàn néng
若行方便，名净方便者；若行布施，名善能
shī zhě ruò xiū shī luó míng jìng jiè zhě ruò zhù rěn rǔ míng yǒu rěn
施者；若修尸罗，名净戒者；若住忍辱，名有忍

[16] 麗本：我；永樂北藏本及龍藏本：我所

lì zhě ruò qín jīng jìn míngzhuó jīng jìn kǎi zhě ruò zhù zhū chán
力者；若勤精进，名著精进铠者；若住诸禅，

míngcháng sān mèizhě dài dé zhì huì míng dà huì zhě ruò zhù cí
名常三昧者；逮得智慧，名大慧者；若住慈、

bēi xǐ shě míng dà cí dà bēi dà xǐ dà shě zhě ruò
悲、喜、舍，名大慈、大悲、大喜、大舍者；若

zhù ē lán rě chù míngxián jū wú shì zhě ruò bù shě tóu tuó míngxíng
住阿兰若处，名闲居无事者；若不舍头陀，名行

qīng jìng gōng dé zhě ruò yào jí shàn fǎ míng xǐ qiú fǎ zhě lüè ér
清净功德者；若乐集善法，名喜求法者。略而

yán zhī suí qí yǐ hé shàngēn fā qù dà shèng ér dé míng zì
言之，随其以何善根发趣大乘，而得名字。”

ěr shí shì zūn gào shè lì fú yán dāng[17] cǐ nǚ zhuó yī fú
尔时，世尊告舍利弗言：“当[17]此女著衣服、

yīng luò zhī shí fàng dà guāngmíng pǔ zhào dà zhòng shì gù cǐ nǚ míng
璎珞之时，放大光明普照大众，是故此女名

wú gòuguāng dāng yì chí zhī
无垢光，当忆持之。”

ěr shí zūn zhě shè lì fú fù wèn wú gòuguāng nǚ yán rǔ cóng
尔时，尊者舍利弗复问无垢光女言：“汝从

jìng zhù shì jiè wú gòu chēngwáng fó suǒ shòu cǐ nǚ shēn lái cǐ jiān yě
净住世界无垢称王佛所受此女身来此间也？”

wú gòuguāng nǚ dá yán zūn zhě shè lì fú bǐ fó shì jiè wú
无垢光女答言：“尊者舍利弗：彼佛世界无

yǒu nǚ rén
有女人。”

shè lì fú yán rǔ jīn hé gù yǐ cǐ nǚ xíng lái shēng cǐ jiān
舍利弗言：“汝今何故以此女形来生此间？”

nǚ jí dá yán wǒ jīn bù yǐ nánxíng nǚ xíng yì bù yǐ sè
女即答言：“我今不以男形、女形，亦不以色、

shòu xiǎng xíng shí lái shēng cǐ jiān suǒ yǐ zhě hé zūn zhě shè
受、想、行、识来生此间。所以者何？尊者舍

lì fú yú yì yún hé rú lái suǒ zuò huà rén cóng yī fó guó zhì yī
利弗，于意云何，如来所作化人，从一佛国至一

fó guó wéi yǒu nán nǚ yìn jiè zhū rù chā bié xiàng fǒu
佛国，为有男女阴界诸入差别相不？”

[17] 麗本：當；永樂北藏本及龍藏本：當知

shè lì fú yán fú yě suǒ yǐ zhě hé rú lái suǒhuà wú yǒu
舍利弗言:“不也!所以者何?如来所化无有
chā bié
差别。”

nǚ yán zūn zhě shè lì fú rú rú lái suǒhuà wú yǒuchā bié
女言:“尊者舍利弗,如如来所化无有差别,
yī qiè zhū fǎ jiē xī rú huà ruò zhī zhū fǎ xī tónghuàxiàng cóng yī
一切诸法皆悉如化,若知诸法悉同化相,从一
fó guó zhì yī fó guó bú jiànchā bié
佛国至一佛国不见差别。”

shè lì fú yán rǔ yú zhū fǎ jiàn wú chā bié yún hé néngchéng
舍利弗言:“汝于诸法见无差别,云何能成
jiù zhòngshēng
就众生?”

nǚ dá yán zūn zhě shè lì fú ruò yú zhū fǎ jiànchā bié zhě
女答言:“尊者舍利弗,若于诸法见差别者,
shì zé bù néngchéng jiù zhòngshēng ruò yú zhū fǎ bú jiànchā bié shì
是则不能成就众生;若于诸法不见差别,是
zé bì néngchéng jiù zhòngshēng
则必能成就众生。”

shè lì fú wèn nǚ yán rǔ jīn wéi yǐ chéng jiù jǐ suǒ zhòng
舍利弗问女言:“汝今为已成就几所众
shēng
生?”

nǚ dá yán rú zūn zhě shè lì fú suǒduàn fán nǎo
女答言:“如尊者舍利弗所断烦恼。”

shè lì fú yán wǒ suǒduàn fán nǎo xìng wú suǒyǒu
舍利弗言:“我所断烦恼,性无所有。”

nǚ yán zhòngshēng zhī xìng yì wú suǒyǒu
女言:“众生之性亦无所有。”

shè lì fú yán wú xìngzhòngshēng hé suǒ chéng jiù
舍利弗言:“无性众生何所成就?”

nǚ yán fán nǎo wú xìng fù hé suǒduàn
女言:“烦恼无性,复何所断?”

shè lì fú yán wú fēn bié gù shì míngwéiduàn
舍利弗言:“无分别故,是名为断。”

nǚ yán rú zūn zhě shè lì fú suǒyán ruò bù fēn bié bǐ wǒ
女言:“如尊者舍利弗所言,若不分别彼我,

shì yì míngwéichéng jiù zhòngshēng
是亦名为成就众生。”

shè lì fú fù wèn nǚ yán yún hé míngzhòngshēngchéng jiù
舍利弗复问女言：“云何名众生成就？”

nǚ dá yán yú zhūyǒuzhōng bù qǐ rǎn ài shì míngzhòngshēng
女答言：“于诸有中不起染爱，是名众生

chéng jiù
成就。”

shè lì fú yòuwèn nǚ yán rǔ yú sānshèng wéi yǐ hé shèng
舍利弗又问女言：“汝于三乘，为以何乘

chéng jiù zhòngshēng
成就众生？”

nǚ dá yán zūn zhě shè lì fú pì rú kōngzhōngděngzhù[18] gān
女答言：“尊者舍利弗，譬如空中等霔甘

yǔ yú shàngzhōng xià zhǒng zǐ miáo jià yàocǎo shù mù jiē lìng
雨，于上中下种子、苗稼、药草、树木皆令

shēngzhǎng qí yǔ pō yǒu fēn bié xiàng fǒu
生长，其雨颇有分别相不？”

shè lì fú yán qí shuǐ suī néngshēngzhǎngmiáo jià ér wú fēn
舍利弗言：“其水虽能生长苗稼，而无分

bié
别。”

rú shì shè lì fú zhū fó pú sà qí suǒshuō fǎ yì wú fēn
“如是，舍利弗，诸佛菩萨其所说法亦无分

bié suí zhūzhòngshēng yú sānshèngdàoshàngēnshú zhě ér tiáo fú zhī
别，随诸众生于三乘道善根熟者而调伏之。”

shè lì fú fù wèn nǚ yán yún hé tiáo fú qí yì yún hé
舍利弗复问女言：“云何调伏？其义云何？”

shí nǚ dá yuē yántiáo fú zhě néngguān xié dào jí shì zhèng
时女答曰：“言调伏者，能观邪道即是正

dào shì míngtiáo fú suǒ yǐ zhě hé fán fū diāndǎo bù néngzhèng
道，是名调伏。所以者何？凡夫颠倒不能正

guān gù bù tiáo fú ruòguān xié dàopíngděng zhī xiàng bù suí bú
观，故不调伏。若观邪道平等之相，不随不

yuànzhū xié dàozhě shì zé míngwéi bì jìngtiáo fú yòushè lì fú
愿诸邪道者，是则名为毕竟调伏。又舍利弗，

[18] 麗本：霆；永樂北藏本及龍藏本：注

yántiáo fú zhě yú wǒ wú wǒ yì míngtiáo fú suǒ yǐ zhě hé wú
言调伏者，于我无我，亦名调伏。所以者何？无
wǒ jiàn zhě yú zhū fán nǎo bú ài bù qǐ shì míng jiě tuō
我见者，于诸烦恼不爱不起，是名解脱。”

nǚ wèn shè lì fú yán zūn zhě dé jiě tuō yé
女问舍利弗言：“尊者得解脱耶？”

shè lì fú yán wǒ dé jiě tuō
舍利弗言：“我得解脱。”

nǚ yán shéi fù rǔ zhě yán dé jiě tuō
女言：“谁缚汝者，言得解脱？”

shè lì fú yán wú yǒu fù zhě ér dé jiě tuō ér qí běnxìng
舍利弗言：“无有缚者，而得解脱，而其本性
shì jiě tuōxiàng shì gù wǒ yán dé jiě tuō ěr
是解脱相，是故我言得解脱耳！”

nǚ yán ruò qí běnxìng wú fù wú jiě shì jiě tuōxiàng rǔ
女言：“若其本性无缚无解，是解脱相，汝
hé gù yán wǒ dé jiě tuō
何故言我得解脱？”

shè lì fú yán yī qiè zhū fǎ jiē jiě tuōxiàng shì gù wǒ yán
舍利弗言：“一切诸法皆解脱相，是故我言
wǒ dé jiě tuō
我得解脱。”

nǚ yán rú zūn zhě shè lì fú suǒ yán ruò zhī zhū fǎ jiē jiě tuō
女言：“如尊者舍利弗所言，若知诸法皆解脱
xiàng shì zé míngwéi jiū jìng jiě tuō
相，是则名为究竟解脱。”

shè lì fú yán ruò[19] zhū lòu jìn ē luó hànsuǒshuō rǔ jīn suǒ
舍利弗言：“若[19]诸漏尽阿罗汉所说，汝今所
shuōděng wú yǒu yì
说等无有异。”

nǚ yán zūn zhě shè lì fú jīn wǒ yì shì lòu jìn ē luó hàn
女言：“尊者舍利弗，今我亦是漏尽阿罗汉。”

shè lì fú yán yǐ hé yuán gù ér zuò shì shuō
舍利弗言：“以何缘故而作是说？”

nǚ yán wǒ yì yuǎn lí yī qiè chéngòu yuán jué shēngwén
女言：“我亦远离一切尘垢，缘觉、声闻

[19] 麗本：若；永樂北藏本及龍藏本：如

suǒ yǒu dào pǐn wǒ xī zhī jiàn ér bú yuànyào wéi[20] qiú fó zhì shì
所有道品，我悉知见而不愿乐，惟[20]求佛智。是
gù wǒ yán shì ē luó hàn zhū lòu yǐ jìn
故我言：‘是阿罗汉，诸漏已尽。’”

shè lì fú yán pō yǒu yīn yuán ér zhū pú sà zuò luó hàn yé
舍利弗言：“颇有因缘而诸菩萨作罗汉耶？”

nǚ dá yán yǒu
女答言：“有！”

shè lì fú yán yǐ hé yuányǒu
舍利弗言：“以何缘有？”

nǚ yán ruò yǒuzhòngshēngxiānzhòngshàngēn yīng yǐ shēngwén
女言：“若有众生先种善根，应以声闻
shēn dé[21] dù zhě jí xiànshēngwénshēn ér zuò shì yán wǒ shì ē
身得[21]度者，即现声闻身，而作是言：‘我是阿
luó hàn wèizhòngshēngshuōzhèng luó hàn fǎ shì míng pú sà zuò luó
罗汉！为众生说证罗汉法。’是名菩萨作罗
hàn yě
汉也。”

shuō cǐ fǎ shí èr bǎi bǐ qiū bú shòu lòu fǎ xīn dé jiě tuō
说此法时，二百比丘不受漏法，心得解脱。

shì zhū bǐ qiū bó fó yán shì zūn cǐ nǚ biàn cái shì fó wēishén
是诸比丘白佛言：“世尊！此女辩才，是佛威神？
wéi zì lì yé
为自力耶？”

fó yán shì fó wēishén qí nǚ yì zì yǒubiàn cái zhī lì
佛言：“是佛威神，其女亦自有辩才之力。”

ěr shí wú gòuguāng nǚ bó fó yán shì zūn jīn cǐ huì zhōng
尔时，无垢光女白佛言：“世尊！今此会中
zhū bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí yuànyào yù wén xiū
诸比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷愿乐欲闻：修
hé shànxíng dé lí nǚ shēn sù chéngnán zǐ néng fā wú shàng pú tí
何善行得离女身，速成男子，能发无上菩提
zhī xīn wéiyuàn shì zūn dāngwèi jiě shuō
之心？惟愿世尊当为解说。”

ěr shí shì zūn yù lì yì chéng jiù sì bù zhòng gù gào wú gòu
尔时，世尊欲利益成就四部众故，告无垢

[20] 麗本：惟；永樂北藏本及龍藏本：唯
[21] 麗本：得；永樂北藏本及龍藏本：而得

guāng nǚ yán ruò nǚ rén chéng jiù yī fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
光 女言：“若女人 成 就一法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèi wéi yī suǒ wèi shēn xīn qiú yú pú tí suǒ yǐ zhě hé
男子。何谓为一？ 所谓深心求于菩提。所以者何？
ruò yǒu nǚ rén fā pú tí xīn zé shì dà shàn rén xīn dà zhàng fū xīn
若有女人发菩提心，则是大善 人心、大 丈 夫心、
dà xiān rén xīn fēi xià rén xīn yǒng lí èr shèng xiá liè zhī xīn néng
大仙人心、非下人心、永离二 乘 狭劣之心、能
pò wài dào yì lùn zhī xīn yú sān shì zhōng zuì shì shèng xīn néng chú fán
破外道异论之心、于三世 中 最是 胜 心、能 除烦
nǎo bù zá jié xí qīng jìng zhī xīn ruò zhū nǚ rén fā pú tí xīn zé gèng
恼不杂结习清净之心。若诸女人发菩提心，则 更
bù zá nǚ rén zhū jié fù xīn yǐ bù zá gù yǒng lí nǚ shēn dé
不杂女人诸结缚心。以不杂故， 永离女身， 得
chéng nán zǐ suǒ yǒu shàn gēn yì dāng huí xiàng wú shàng pú tí shì míng
成 男子，所有善根亦 当 回 向 无 上 菩提，是名
wéi yī
为一。

fù cì nǚ rén chéng jiù èr fǎ néng lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就二法，能 离女身，速 成
nán zǐ hé wèi wéi èr suǒ wèi chú qí màn xīn lí yú qī kuáng
男子。何谓为二？ 所谓除其 慢心； 离于欺 诳，
bú zuò huàn huò suǒ yǒu shàn gēn yuàn lí nǚ shēn sù chéng nán zǐ
不作 幻 惑。所有善根，愿[22]离女身，速 成 男子，
xī yǐ huí xiàng wú shàng pú tí shì míng wéi èr
悉以回 向 无 上 菩提， 是名 为二。

fù cì nǚ rén chéng jiù sān fǎ néng lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就三法，能 离女身，速 成
nán zǐ hé wèi wéi sān yī shēn yè qīng jìng chí shēn sān jiè èr
男子。何谓为三？ 一、身业清净，持身三戒；二、
kǒu yè qīng jìng lí kǒu sì guò sān yì yè qīng jìng lí yú chēn
口业清净， 离口四过； 三、意业清净， 离于瞋[23]
huì xié jiàn yú chī yǐ cǐ shí shàn suǒ shēng shàn gēn yuàn lí nǚ
恚、邪见、愚痴。以此十善所 生 善根， 愿离女
shēn sù chéng nán zǐ huí xiàng pú tí shì míng wéi sān
身， 速 成 男子， 回 向 菩提， 是名 为三。

[22] 麗本：遠；永樂北藏本及龍藏本：願；校勘：願
[23] 麗本：瞋；永樂北藏本及龍藏本：貪

fù cì nǚ rén chéng jiù sì fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就四法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèi wéi sì yī bú huì hài èr bù chēnhèn sān
男子。何谓为四？一、不恚害；二、不 瞋 恨；三、
bù suí fán nǎo sì zhù rěn rǔ lì shì míng wéi sì
不随烦恼； 四、住忍辱力。是名为四。

fù cì nǚ rén chéng jiù wǔ fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就五法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèi wéi wǔ yī yào qiú shàn fǎ èr zūn zhòng zhèng
男子。何谓为五？一、乐求 善 法；二、尊 重 正
fǎ sān yǐ zhèng fǎ ér zì yú lè sì yú shuō fǎ zhě jìng
法；三、以 正 法而自娱乐；四、于说法者，敬
rú shī zhǎng wǔ rú shuō xiū xíng yǐ cǐ shàngēn yuàn lí nǚ shēn
如师 长 ；五、如 说 修行。以此 善 根，愿 离女身，
sù chéng nán zǐ huí xiàng pú tí shì míng wéi wǔ
速 成 男子， 回 向 菩提， 是名 为五。

fù cì nǚ rén chéng jiù liù fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就六法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèi wéi liù yī chángniàn fó yuàn chéng fó shēn
男子。何谓为六？一、 常 念佛， 愿 成 佛身；
èr chángniàn fǎ yù zhuàn fǎ lún sān chángniànsēng yù fù
二、 常 念法，欲 转 法轮；三、 常 念 僧，欲覆
hù sēng sì chángniàn jiè yù mǎn zhū yuàn wǔ chángniàn shī
护 僧；四、常 念戒，欲满诸愿；五、常 念施，
yù shě yī qiè zhū fán nǎo gòu liù chángniàntiān yù mǎntiānzhōng
欲舍一切诸烦恼垢； 六、 常 念天，欲满天 中
zhī tiān yī qiè zhǒng zhì shì míng wéi liù
之天一切 种 智。是名 为六。

fù cì nǚ rén chéng jiù qī fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就七法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèi wéi qī yī yú fó dé bú huài xìn èr yú fǎ
男子。何谓为七？一、于佛得不坏信；二、于法
dé bú huài xìn sān yú sēng dé bú huài xìn sì bú shì yú tiān
得不坏信；三、于僧得不坏信；四、不事余天，
wéi[24] fèng jìng fó wǔ bù jī jù qiān xī suí yánnéngxíng liù
惟[24]奉敬佛； 五、不积聚悭惜，随言 能 行； 六、

[24] 麗本：惟；永樂北藏本及龍藏本：唯

chūyán wú guò héngcháng zhì zhí qī wèi yí jù zú shì míngwéi
出言无过，恒 常 质直；七、威仪具足。是名为
qī
七。

fù cì nǚ rén chéng jiù bā fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就八法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèiwéi bā yī bù piān ài jǐ nán èr bù piān ài
男子。何谓为八？一、不偏爱己男；二、不偏爱
jǐ nǚ sān bù piān ài jǐ fū sì bù zhuānniàn yī fú yīng
己女；三、不偏爱己夫；四、不 专 念衣服、璎
luò wǔ bù tānzhuóhuā shì tú xiāng liù bú wèiměi shí yīn
珞；五、不贪著华饰、涂 香 ；六、不为美食因
yuán yóu rú luó chàshāshēng shí zhī qī bú lìn[25] suǒ shī zhī wù
缘，犹如罗刹杀 生 食之；七、不吝所施之物，
chángzhuī yì zhī ér shēnghuān xǐ bā suǒxíngqīngjìng chánghuáicán
常 追忆之而 生 欢 喜；八、所行清净，常 怀惭
kuì shì míngwéi bā
愧。是名为八。

fù cì nǚ rén chéng jiù jiǔ fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就九法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèiwéi jiǔ suǒwèi xī jiǔ nǎo fǎ zēngwǒ suǒ ài yǐ
男子。何谓为九？所谓息九恼法：憎我所爱，已
zēng jīn zēng dāngzēng ài wǒ suǒzēng yǐ ài jīn ài dāng
憎、今憎、当 憎；爱我所憎，已爱、今爱、当
ài yú wǒ yǐ zēng jīn zēng dāngzēng shì míngwéi jiǔ
爱；于我，已憎、今憎、当 憎。是名为九。

fù cì nǚ rén chéng jiù shí fǎ dé lí nǚ shēn sù chéng
“复次，女人 成 就十法，得离女身，速 成
nán zǐ hé wèiwéi shí yī bú zì dà èr chújiāomàn sān
男子。何谓为十？一、不自大；二、除憍慢；三、
jìng zūnzhǎng sì suǒyán bì shí wǔ wú xiánhèn liù bù
敬尊 长 ；四、所言必实；五、无嫌恨；六、不
cū yán qī bù nánjiào bā bù tān xī jiǔ bú bào è
粗言；七、不难教；八、不贪惜；九、不暴恶；
shí bù tiáo xì shì míngwéi shí
十、不调戏。是名为十。

[25] 麗本：恪；永樂北藏本及龍藏本：以

fù cì shàn nǚ ruò yǒu nǚ rén néng rú shí guān nǚ rén shēn
“复次，善女，若有女人能如实观女人身
guòzhě shēngyàn lí xīn sù lí nǚ shēn jí chéngnán zǐ nǚ rén
过者，生厌离心，速离女身，疾成男子。女人
shēnguòzhě suǒ wèi yù chēn chī xīn bìng yú fánnǎozhòng yú nán zǐ
身过者，所谓欲、瞋、痴心并余烦恼重于男子；
yòu cǐ shēnzhōngyǒu yī bǎi hù chóng héngwéi kǔ huàn chóunǎo yīn
又此身中有[26]一百户虫，恒为苦患、愁恼因
yuán shì gù nǚ rén fánnǎopiānzhòng yīngdāngshàn sī guānchá cǐ
缘。是故女人烦恼偏重，应当善思观察：此
shēnbiànwéi bú jìng zhī qì chòu huì chōngmǎn yì rú kū jǐng kōng
身便为不净之器，臭秽充满，亦如枯井、空
chéng pò cūn nán kě ài yào shì gù yú shēnyīngshēngyàn lí yòu
城、破村，难可爱乐，是故于身应生厌离。又
guān cǐ shēnyóu rú bì shǐ bù dé zì zài héngwèinán nǚ yī fú
观此身犹如婢使，不得自在，恒为男女、衣服、
yǐn shí jiā yè suǒ xū zhī suǒ kǔ nǎo bì chú fèn huì tì tuò bú
饮食、家业所须之所苦恼，必除粪[27]秽、涕[28]唾不
jìng yú jiǔ yuèzhōnghuái zǐ zài shēn zhònghuàn fēi yī jí qí shēng
净；于九月中怀子在身，众患非一，及其生
shí shòu dà kǔ tòng mìng bú zì bǎo shì gù nǚ rén yīngshēngyàn lí nǚ
时受大苦痛，命不自保，是故女人应生厌离女
rén zhī shēn yòu fù nǚ rén suī shēng zài wánggōng bì dāngshǔ tā jìn
人之身。又复女人虽生在王宫，必当属他尽
qí xíngshòu yóu rú bì shǐ suí zhú dà gū yì rú dì zǐ fèng shì yú shī
其形寿，犹如婢使随逐大家，亦如弟子奉事于师，
yòuwéizhǒngzhǒngdāozhàng wǎ shí shǒuquán dǎ zhì è yánmà rǔ
又为种种刀杖、瓦石、手拳打掷，恶言骂辱，
rú shì děng kǔ bù dé zì zài shì gù nǚ rén yīng yú cǐ shēnshēngyàn
如是等苦不得自在，是故女人应于此身生厌
lí xīn yòu cǐ nǚ shēncháng bèi xì bì yóu rú shé shǔ zài shēn
离心。又此女身常被系闭，犹如蛇、鼠在深[29]
xuézhōng bù dé wàngchū yòu nǚ rén fǎ zhì bù yóushēn cháng yú tā
穴中不得妄出。又女人法制不由身，常于他

---

[26] 麗本：中有；永樂北藏本及龍藏本：中
[27] 麗本：糞；永樂北藏本及龍藏本：垢
[28] 麗本：涕；永樂北藏本及龍藏本：洟
[29] 麗本：在深；永樂北藏本及龍藏本：同在

biānbǐngshòu yǐn shí yī fú huāxiāng zhǒngzhǒngyīng luò yánshēn zhī
边禀受饮食、衣服、华香、种种璎珞严身之
jù xiàng mǎ chēshèng shì gù yīngdāngyàn lí nǚ shēn yòu cǐ
具、象、马、车乘，是故应当厌离女身。又此
nǚ shēnwéi tā suǒ shǐ bù dé zì zài zhí zuòshènduō dǎoyào
女身为他所使，不得自在，执作甚多，捣药、
chōng mǐ ruò chǎo ruò mó dà xiǎodòumài chōu cuì fǎng dié rú
舂米，若炒若磨大小豆麦，抽毳、纺迭，如
shì zhǒngzhǒng kǔ yì wú liàng shì gù nǚ rén yīnghuàn cǐ shēn
是种种苦役无量，是故女人应患此身。

yù qiú yǒng lí rú shì zhòng kǔ dāng yǐ cǐ fǎ jiào shì yú
“欲求永离如是众苦，当以此法教示余
rén chángniàn rú lái suǒyánchéng shí zàn tàn chū jiā néngbào fó
人，常念如来所言诚实，赞叹出家，能报佛
ēn dāng fā cǐ xīn yuàn lí nǚ shēn sù chéngnán zǐ yú fó
恩；当发此心，愿离女身，速成男子，于佛
fǎ zhōngchū jiā xiū dào bú fù tān qiú huāmán yīng luò yóu xì
法中出家修道，不复贪求华鬘、璎珞、游戏、
yuán lín yī fú yǐn shí yánshēn zhī jù dāngguān zì shēn jí shì lì
园林、衣服、饮食严身之具。当观自身及侍立
juànshǔ yóu rú jī guān mù rén jīn qiān qū shēn jǔ xià ér yǐ
眷属，犹如机关木人，筋牵屈申，举下而已；
cǐ shēn xū wěi xuè ròu suǒ chéng bù jiǔ huàimiè cǐ shēn rú cè
此身虚伪，血肉所成，不久坏灭；此身如厕，
jiǔ kǒng liú chūzhǒngzhǒng bú jìng cǐ shēn yú xiǎo[30] zhī rén yú zhōng qǐ
九孔流出种种不净；此身愚小之人于中起
zhuó ér héng sì dà suǒ chéng cǐ shēnzhū yìn yóu rú yuàn jiā cǐ
著，而恒四大所成；此身诸阴犹如怨家；此
shēn xū wěizhōng wú jiān shí rú kōng jù luò cǐ shēn wú zhǔ cóng
身虚伪中无坚实，如空聚落；此身无主，从
fù mǔ shēng fù yǐ xíng yè ér yán shì zhī cǐ shēn bú jìng chúnchéng
父母生，复以行业而严饰之；此身不净，纯盛
chòu huì cǐ shēn jí shì shǐ niào zhī qì bù jiǔ qì juān wú kě tān
臭秽；此身即是屎尿之器，不久弃捐，无可贪
chù cǐ shēn guī sǐ chū xī rù xī bì dāngduàn gù cǐ shēn wú wǒ
处；此身归死，出息入息必当断故；此身无我，

[30] 麗本：小；永樂北藏本及龍藏本：癡

rú cǎo mù wǎ shí cǐ shēn wú zuò zhě cóng yīn yuánshēng cǐ shēn
如草木、瓦石；此身无作者，从因缘生；此身
shì zhòngniǎo láng gǒu yě gàn zhī shí qì zhǒngjiān gù cǐ shēn
是众鸟、狼、狗、野干之食，弃冢间故；此身
shì kǔ jù sì bǎi sì bìng zhī suǒ kùn gù cǐ shēnhéngwéifēnghán
是苦聚，四百四病之所困故；此身恒为风寒、
lěng rè děng fēn zhòngbìng zhī suǒ huàisàn héng yǐ yào lì dé cún lì gù
冷热等分众病之所坏散，恒以药力得存立故；
cǐ shēn bù zhī ēn yǐ yǐn shí yǎng zhī wú zhǐ zú gù cǐ shēn wú zhī
此身不知恩，以饮食养之无止足故；此身无知，
nèi wú zuò zhě gù cǐ shēn shì hòubiān bì dāng sǐ gù shì gù nǚ
内无作者故；此身是后边，必当死故。是故女
rén yīngdāng rú shì guānchá cǐ shēn shēngyàn lí xīn xiū xíngshàn fǎ
人应当如是观察此身，生厌离心，修行善法。

xiū shànxíng shí ruò dé xīn hǎohuāguǒ kě shí zhī wù xiānfèng
“修善行时，若得新好华果可食之物，先奉
zhū fó pú sà wú shàng fú tián shī zhǎng fù mǔ rán hòu zì shí
诸佛菩萨无上福田[31]、师长、父母，然后自食。
yīngzuò shì niàn rú wǒ jīn zhě yǐ xīn huāguǒ shī yǔ zūnzhòngqīngjìng
应作是念：‘如我今者以新华果，施与尊重清净
fú tián yuàn lí huì gù nǚ rén zhī shēn gēng dé xīn hǎonán zǐ zhī
福田，愿离秽故[32]女人之身，更得新好男子之
shēn
身。’”

dāng fó shuō cǐ fǎ shí huì zhōng wǔ bǎi bǐ qiū ní jiē fā ē
当佛说此法时，会中五百比丘尼皆发阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér zuò shì yán wǒ děngsuǒ yǒushàn
耨多罗三藐三菩提心，而作是言：“我等所有善
gēn yuàn lí nǚ shēn sù chéngnán zǐ ěr shí huì zhōngyǒu qī
根，愿离女身，速成男子。”尔时，会中有七
shí wǔ zhū jū shì fù wénshuō cǐ fǎ xīn dà huān xǐ jí chí shēnshàng
十五诸居士妇，闻说此法心大欢喜，即持身上
suǒzhuóyīng luò yǐ sàn fó shàng fó shén lì gù suǒ sànyīng luò jí yú
所著璎珞以散佛上。佛神力故，所散璎珞即于
kōngzhōngdāng fó dǐngshàng huàchéng qī shí wǔ sì zhùbǎo tái duān
空中当佛顶上，化成七十五四柱宝台，端

[31] 麗本：田；永樂北藏本及龍藏本：田及
[32] 麗本：穢故；永樂北藏本及龍藏本：垢穢

yán shū miào shèn kě ài yào tái zhōng xī yǒu zhòng bǎo zhī zuò gè
严殊妙，甚可爱乐。台中悉有众宝之座，各
yǒu rú lái ér zuò qí shàng yǔ bǐ qiū sēng pú sà dà zhòng qiánhòu
有如来而坐其上，与比丘僧、菩萨大众，前后
wéi rào zì rán xiǎnxiàn
围绕，自然显现。

ěr shí zhū jū shì fù jiàn cǐ shénbiàn bèi fù huān xǐ yǒngyuè
尔时，诸居士妇见此神变倍复欢喜，踊跃
wú liàng qián yì fó suǒ tóu miàn lǐ zú yòu rào sān zā zuò rú
无量，前诣佛所，头面礼足，右绕三匝，作如
shì yán shì zūn wǒ děng suǒ yǒu shàngēn jīn xī hé jí tóng fā ē
是言："世尊！我等所有善根今悉合集，同发阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn dé lí nǚ shēn yì huí xiàng wú shàng
耨多罗三藐三菩提心，得离女身，亦回向无上
pú tí shì zūn dà bēi guǎngshuō nǚ rén shòushēnguò è xī rú fó
菩提。世尊大悲，广说女人受身过恶。悉如佛
yán wú bù shí zhě wǒ děng jīn dāng qín xiū fāngbiàn yǒng lí rú shì
言，无不实者。我等今当勤修方便，永离如是
zhū è guò jiù cóng jīn yǐ qù jìn qí xíngshòu fèng chí wǔ jiè jìng
诸恶过咎。从今已去尽其形寿，奉持五戒，净
xiū fànhèng yǐ cǐ shàngēngòng yī qiè zhòngshēngchéngděngzhèng jué
修梵行，以此善根共一切众生成等正觉。"

ěr shí zūn zhě shè lì fú yù zhū jū shì fù yán zǐ mèinéng
尔时，尊者舍利弗语诸居士妇言："姊妹能
zuò rú shì dà shī zǐ hǒu shènwéi xī yǒu rán rǔ děng fū wéi tīng rǔ
作如是大师子吼，甚为希有！然汝等夫为听汝
děng xiū fànhèng fǒu yīngdāngwèn zhī
等修梵行不？应当问之！"

zhū jū shì fù bó zūn zhě shè lì fú yán ruò wǒ děng gè wèn qí
诸居士妇白尊者舍利弗言："若我等各问其
fū wǒ cóng hé chù lái shēng cǐ jiān cóng[33] cǐ jiān mò dāngshēng
夫：'我从何处来生此间？从[33]此间没当生
hé chù suī wéi wǒ fū ér bù néng dá hé yòngwènwéi zūn
何处？'虽为我夫，而不能答，何用问为？尊
zhě shè lì fú ruò wèn rú lái wǒ děngcóng hé chù mò lái shēng cǐ
者舍利弗，若问如来：'我等从何处没来生此

[33] 麗本：從；永樂北藏本及龍藏本：於

jiān yú cǐ jiān mò dāngshēng hé chù rú lái míngjiàn xī wèi wǒ
间？于此间没当生何处？’如来明见，悉为我
děng fēn bié shuō zhī shì gù rú lái shì wǒ děng fù mǔ shì wǒ děngsuǒ
等分别说之。是故如来是我等父母，是我等所
zūn shì wǒ děng dà shī shì wǒ děng fú tián shì wǒ děngbǎozhōu guī
尊，是我等大师，是我等福田，是我等宝洲归
yī zhī chù jīn xiū fànhèng hé yòngwèn qí fū wéi cóng jīn yǐ qù
依之处。今修梵行，何用问其夫为？从今已去，
wǒ děng qín xiū fāngbiàn gèng bù shǔ fū rú yú nǚ rén suǒ yǐ zhě
我等勤修方便，更不属夫，如余女人。所以者
hé ruò rén néngchú tān yù chēn huì yú chī zhū jié fù zhě zhōng
何？若人能除贪欲、瞋恚、愚痴诸结缚者，终
bú gèngnénghuàn lèi qí rén jīn wǒ shēn xīn biàn shì wǒ fū xīn xiū fàn
不更能患累其人，今我身心便是我夫，心修梵
hèng bú yì kuài hū yòu zūn zhě shè lì fú ruò fēi wǒ fū ér zuò fū
行不亦快乎！又，尊者舍利弗，若非我夫而作夫
xiǎng duó wǒ mìngzhě zì shǒu qí xīn jìng xiū fànhèng wú huǐ hèn yě
想，夺我命者，自守其心，净修梵行无悔恨也！”

ěr shí zūn zhě shè lì fú yù zhū jū shì fù yán dāng qín fāng
尔时，尊者舍利弗语诸居士妇言：“当[34]勤方
biàn lí nǚ rén shēn suǒ yǐ zhě hé nǚ rén zhī shēn bù néng dé ē
便，离女人身。所以者何？女人之身不能得阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
耨多罗三藐三菩提。”

zhū jū shì fù bó zūn zhě shè lì fú yán wǒ děngcóng jīn bú
诸居士妇白尊者舍利弗言：“我等从今不
fù gèng qǐ nǚ rén fánnǎo jí lǐ fó zú ér zuò shì yán shì zūn
复更起女人烦恼。”即礼佛足，而作是言：“世尊！
jīn yú fó qiántóumiàn lǐ zú bú zhuǎn nǚ shēnchéngnán zǐ zhě zhōng
今于佛前头面礼足，不转女身成男子者，终
bù qǐ yě
不起也！”

fó yán zhū zǐ mèi wǒ chángshuōyán huòyǒu nǚ rénnéng
佛言：“诸姊妹，我常说言：‘或有女人能
wéinán zǐ yǒngměng zhī xíng rán zhū zǐ mèi yǒu shí liù fǎ ruònéng
为男子勇猛之行。’然诸姊妹，有十六法若能

[34] 麗本：當；永樂北藏本及龍藏本：常

xiū xíng suí suǒ yuàn qiú jiē dé cóng yì hé děng shí liù yī
修行，随所愿求，皆得从意。何等十六？一、
jiè qīng jìng èr xīn qīng jìng sān kōng qīng jìng sì wú yuàn
戒清净；二、心清净；三、空清净；四、无愿
qīng jìng wǔ wú xiàng qīng jìng liù wú zuò qīng jìng qī zhī
清净；五、无相清净；六、无作清净；七、知
shēn yè rú yǐng bā zhī kǒu yè rú xiǎng jiǔ zhī yì yè rú huàn
身业如影；八、知口业如响；九、知意业如幻；
shí zhī yuán qǐ fǎ shí yī lí èr biān jiàn shí èr shàn zhī
十、知缘起法；十一、离二边见；十二、善知
yīn yuán shí sān guān fǎ rú huàn shí sì zhī fǎ rú mèng shí
因缘；十三、观法如幻；十四、知法如梦；十
wǔ xiàng[35] fǎ rú yàn shí liù shēn xīn jì jìng
五、相法如炎；十六、深心寂静。”

dāng fó shuō cǐ shí liù qīng jìng fǎ shí dà dì zhèn dòng fó zhī
当佛说此十六清净法时，大地震动。佛之
wēi shén qī shí wǔ jū shì fù qí fū jí shí lái yì fó suǒ gè jiàn qí
威神，七十五居士妇其夫即时来诣佛所，各见其
qī dǐng lǐ fó zú wèn zūn zhě shè lì fú yán jīn wǒ cáo qī yǐ hé
妻顶礼佛足，问尊者舍利弗言：“今我曹妻以何
yuán gù dǐng lǐ fó zú
缘故顶礼佛足？”

shè lì fú yán cǐ zhū zǐ děng wén fó jiě shuō lí nǚ shēn fǎ
舍利弗言：“此诸姊等闻佛解说离女身法，
xīn dà huān xǐ yǒng yuè wú liàng jí fā ē nòu duō luó sān miǎo sān pú
心大欢喜、踊跃无量，即发阿耨多罗三藐三菩
tí xīn jìn qí xíng shòu fèng chí wǔ jiè jìng xiū fàn hèng jīn yú fó
提心，尽其形寿奉持五戒，净修梵行。今于佛
qián tóu miàn lǐ zú zuò shì shì yán ruò wǒ yú cǐ bù zhuǎn nǚ shēn
前头面礼足，作是誓言：‘若我于此不转女身
chéng nán zǐ zhě zhōng bù qǐ yě yòu zhū jū shì rǔ dāng fàng
成男子者，终不起也！’又，诸居士，汝当放
cǐ zhū zǐ mèi děng yú fó fǎ zhōng chū jiā xiū dào
此诸姊妹等，于佛法中出家修道。”

zhū jū shì yuē rú zūn zhě yán xī tīng chū jiā yòu zūn zhě
诸居士曰：“如尊者言，悉听出家。又，尊者

[35] 麗本：相；永樂北藏本及龍藏本：想

shè lì fú wǒ děng jīn zhě yú fó fǎ zhōng tān dé chū jiā xiān dù
舍利弗，我等今者，于佛法中贪得出家，先[36]度
wǒ děng rán hòu nǚ rén
我等，然后女人。”

ěr shí shè lì fú bó fó yán shì zūn shì zhū jū shì yú fó
尔时，舍利弗白佛言：“世尊！是诸居士于佛
zhèng fǎ yù dé chū jiā yuàn fó tīng zhī
正法欲得出家，愿佛听之！”

fó gào zhū jū shì yú wǒ fǎ zhōng suí yì chū jiā
佛告诸居士：“于我法中随意出家。”

shí zhū jū shì bó fó yán yuàn wèi wǒ děng chū jiā
时，诸居士白佛言：“愿为我等出家！”

fó yán shàn lái bǐ qiū jiē chéng shā mén jiā shā zhuó
佛言：“善来！比丘。”皆成沙门，袈裟著
shēn chéng jiù wēi yí
身，成就威仪。

ěr shí zhū jū shì fù fó zhī wēi shén zì shàn gēn lì zhèng
尔时，诸居士妇，佛之威神，自善根力正
guān sī wéi dé lí nǚ shēn biàn chéng nán zǐ fó shén lì gù
观思惟，得离女身，变成男子。佛神力故，
jí shēng xū kōng gāo qī duō luó shù yì kǒu tóng yīn ér shuō jì yán
即升虚空高七多罗树，异口同音而说偈言：

zhū fǎ xī rú huàn dàn cóng fēn bié shēng
诸法悉如幻　但从分别生
yú dì yī yì zhōng wú yǒu nán nǚ xiàng
于第一义中　无有男女相
huàn shī yǐ huàn shù yú sì qú dào zhōng
幻师以幻术　于四衢道中
huà zuò nán nǚ xiàng bīng zhòng gòng dòu zhàn
化作男女像　兵众共斗战
jiē gòng xiāng qīn hài jī shì fēi zhēn shí
皆共相侵害　其事非真实
wǒ jīn guān shēng sǐ rú huàn wú yǒu yì
我今观生死　如幻无有异
rú rén yú mèng zhōng zào zuò zhǒng zhǒng shì
如人于梦中　造作种种事

[36] 麗本：先；永樂北藏本及龍藏本：先當

yǐ qí wú zhēn shí　jué yǐ wú suǒ jiàn
以其无真实　觉已无所见

dì guān yú wǒ jiàn　wéi shì yìn rù jiè
谛观于我见　惟是阴入界

wú yǒu zhēn shí tǐ　dàn cóng diān dǎo shēng
无有真实体　但从颠倒生

pì rú shuǐ zhōng yuè　kě jiàn bù kě zhuō
譬如水中月　可见不可捉

fǎ xìng tóng shuǐ yuè　qí shí wú qù lái
法性同水月　其实无去来

yì rú rè shí yàn　jiàn[37] yǒu dòng yáo xiàng
亦如热时炎　见[37]有动摇相

huò jiàn shì hé chí　ér wú yǒu zhēn shí
或见是河池　而无有真实

zhū fǎ jiē rú yàn　qí xìng wú suǒ yǒu
诸法皆如炎　其性无所有

dàn cóng diān dǎo[38] shēng　bì jìng wú yǒu wǒ
但从颠倒[38]生　毕竟无有我

wǒ běn wéi nǚ shēn　ér cóng diān dǎo shēng
我本为女身　而从颠倒生

jīn guān nán zǐ shēn　jiē kōng wú suǒ yǒu
今观男子身　皆空无所有

ruò yǒu néng zhī kōng　bù yīng fēn bié shēng[39]
若有能知空　不应分别生[39]

zé yú jiàn zhōng kōng[40]　shēn zhèng wú guà ài
则于见中空[40]　身证无罣碍

shì fó jìng jiè lì　fù cóng sù fú shēng
是佛境界力　复从宿福生

yì xiū xiàn qián fǎ　dé lí nǚ rén shēn
亦修现前法　得离女人身

ruò yǒu zhū nǚ rén　yù chéng nán zǐ shēn
若有诸女人　欲成男子身

dāng fā pú tí xīn　suǒ yuàn biàn chéng jiù
当发菩提心　所愿便成就

---

[37] 麗本：見；永樂北藏本及龍藏本：現
[38] 麗本：顛倒；永樂北藏本及龍藏本：分別
[39] 麗本：生；永樂北藏本及龍藏本：空
[40] 麗本：見中空；永樂北藏本及龍藏本：現法中

ěr shí zhuǎn nǚ shēnchū jiā pú sà cóng xū kōngzhōng xià dǐng
尔时，转女身出家菩萨从虚空中下，顶

lǐ fó zú yù qí běn fū zhū jū shì yán shàn zhī shí rǔ cáo jiē
礼佛足，语其本夫诸居士言："善知识！汝曹皆

dāng fā ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn fó chū shì nán bù shēng
当发阿耨多罗三藐三菩提心！佛出世难，不生

zhū nán yì fù shènnán yǐ dà bēi xīn wèi zhū zhòngshēng fā ē nòuduō
诸难亦复甚难。以大悲心为诸众生发阿耨多

luó sānmiǎosān pú tí xīn cǐ yì fù nán ruò rén néng fā pú tí zhī
罗三藐三菩提心，此亦复难。若人能发菩提之

xīn zé wéigòngyǎng qù lái jīn fó
心，则为供养去来今佛。"

shí zhū bǐ qiū yù zhuǎn nǚ shēn zhū pú sà yán rǔ cáo jiē shì
时，诸比丘语转女身诸菩萨言："汝曹皆是

wǒ děng dà shàn zhī shí néngjiàohuà wǒ děng wèizhòngshēng gù fā ē
我等大善知识，能教化我等，为众生故发阿

nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn wǒ děng jīn yú fó qián fā pú tí xīn
耨多罗三藐三菩提心。我等今于佛前发菩提心，

yuànwèi lái shì dé chéngwéi fó xī rú shì zūn shì jiā móu ní rú lái
愿未来世得成为佛，悉如世尊释迦牟尼如来、

ē luó hē sānmiǎosān fó tuó
阿罗呵、三藐三佛陀！"

ěr shí zhuǎn nǚ shēn zhū pú sà děng bó fó yán shì zūn
尔时，转女身诸菩萨等白佛言："世尊！

yuànwèi wǒ děngchū jiā mò rú shàn lái bǐ qiū chū jiā zhī fǎ yì bú
愿为我等出家，莫如善来比丘出家之法，亦不

yù yú shēngwén rén biān ér dé chū jiā
欲于声闻人边而得出家。"

ěr shí shì zūngào mí lè pú sà rǔ dāngwèi cǐ zhūshànnán
尔时，世尊告弥勒菩萨："汝当为此诸善男

zǐ rú fǎ chū jiā
子如法出家。"

mí lè pú sà bó fó yán wěirán shì zūn dāngwèichū jiā
弥勒菩萨白佛言："唯然，世尊！当为出家。"

ěr shí wú gòuguāng nǚ yì qí mǔ suǒ bó yán ē pó
尔时，无垢光女诣其母所，白言："阿[41]婆

[41] 麗本：阿；永樂北藏本及龍藏本：菴

dāng fā ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ruò mǔ fā xīn wǒ wéi
当发阿耨多罗三藐三菩提心！若母发心，我为
yǐ bào ē pó zhī ēn
已报阿[42]婆之恩。”

mǔyán wǒ yǐ fā xīn suǒ yǐ zhě hé rǔ yú shí yuè zài wǒ
母言：“我已发心！所以者何？汝于十月在我
fù zhōng cóng shì yǐ lái bù shēngqiān xīn pò jiè xīn chēn huì
腹中，从是已来，不生悭心、破戒心，瞋恚、
xiè dài luànniàn è huì xié jiàn tān yù chēn huì yú chī
懈怠、乱念、恶慧、邪见、贪欲、瞋恚、愚痴
zhī xīn chánghuān xǐ yǒngyuè shēn xīn ān lè héng yú mèngzhōng
之心，常欢喜踊跃，身心安乐，恒于梦中
jiàn zhū rú lái gòng bǐ qiū sēngqiánhòuwéirào ér wèishuō fǎ wǒ yú shì
见诸如来共比丘僧前后围绕而为说法。我于是
shí xīn zì niànyán jīn wǒ fù zhōngsuǒhuái zhī zǐ bì shì pú sà
时，心自念言：‘今我腹中所怀之子必是菩萨！’
wǒ yú mèngzhōngjiàn yú rú lái shēn xīn huān lè jí fā ē nòu
我于梦中见于[43]如来，身心[44]欢乐，即发阿耨
duō luó sānmiǎosān pú tí xīn rǔ jīn quàn wǒ dāng suí rǔ yǔ chóng
多罗三藐三菩提心。汝今劝我，当随汝语，重
gèng fā xīn
更发心！”

ěr shí wú gòuguāng nǚ zuǒshǒu zhī zhōng zì rán ér chūshàng
尔时，无垢光女左手之中自然而出上
miàobǎo gài chí zhì mǔsuǒ ér bó mǔyán yǐ cǐ bǎo gàifèngshàng
妙宝盖，持至母所，而白母言：“以此宝盖奉上
rú lái dāng fā dà yuàn wèizhūtiān shì rénzuò fǎ bǎo zhī gài
如来，当发大愿，为诸天、世人作法宝之盖！”

ěr shí jìng rì fū rén qǔ qí bǎo gài fèngshàng rú lái fā
尔时，净日夫人取其宝盖，奉上如来，发
shì yuànyán yǐ cǐ shàngēn lìng wǒ jiāng lái wèizhūtiān shì rénzuò
是愿言：“以此善根，令我将来为诸天、世人作
fǎ bǎo zhī gài
法宝之盖。”

[42] 麗本：阿；永樂北藏本及龍藏本：菴
[43] 麗本：見於；永樂北藏本及龍藏本：見
[44] 麗本：心；永樂北藏本及龍藏本：心意

ěr shí shì zūn gào shè lì fú yán cǐ wú gòu guāng nǚ yóu xì
尔时，世尊告舍利弗言：“此无垢光女游戏
shén tōng cóng wú gòu chēng wáng fó guó xiàn shòu nǚ shēn lái shēng cǐ
神通，从无垢称王佛国，现受女身来生此
jiān yòu shè lì fú cǐ nǚ běn shì pú sà míng wú gòu guāng
间。又，舍利弗，此女本是菩萨，名无垢光，
yǐ yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ér bú tuì zhuǎn wèi chéng jiù
已于阿耨多罗三藐三菩提而不退转。为成就
zhòng shēng gù xiàn shòu nǚ shēn fēi yīn xíng yè yòu shè lì fú
众生故，现受女身，非因行业。又，舍利弗，
rǔ jiàn shì qī shí wǔ jū shì fù jiē chéng nán zǐ zhě fǒu
汝见是七十五居士妇皆成男子者不？”

shè lì fú yán yǐ jiàn
舍利弗言：“已见。”

fó gào shè lì fú jiē shì cǐ nǚ qián shì fù mǔ shè lì fú
佛告舍利弗：“皆是此女前世父母。舍利弗，
wú gòu guāng nǚ cháng yè fā yuàn ruò yǒu zhòng shēng shì wǒ fù mǔ
无垢光女长夜发愿：‘若有众生是我父母
zhě bì dāng lìng qí yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ér bú tuì
者，必当令其于阿耨多罗三藐三菩提而不退
zhuǎn yòu shè lì fú cǐ sān qiān dà qiān shì jiè suǒ yǒu xīng xiù qí
转。’又，舍利弗，此三千大千世界所有星宿其
shù yì zhī cǐ wú gòu guāng nǚ qián shì fù mǔ shòu qí quàn dǎo xiū xíng
数易知，此无垢光女前世父母受其劝导，修行
shàn fǎ yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ér bú tuì zhuǎn zhě qí
善法，于阿耨多罗三藐三菩提而不退转者，其
shù nán zhī
数难知。”

ěr shí wú gòu guāng nǚ qián lǐ fó zú ér zuò shì yán yī qiè
尔时，无垢光女前礼佛足而作是言：“一切
zhū fǎ wú nán wú nǚ cǐ yán ruò shí lìng wǒ nǚ shēn huà chéng nán zǐ
诸法无男无女。此言若实，令我女身化成男子。”
fā cǐ yán shí sān qiān dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèn dòng wú gòu guāng
发此言时，三千大千世界六种震动，无垢光
nǚ nǚ xíng jí miè biàn huà chéng jiù xiàng hǎo zhuāng yán nán zǐ zhī shēn
女女形即灭，变化成就相好庄严男子之身。

ěr shí zūn zhě shè lì fú yù wú gòu guāng pú sà yán rén zhě
尔时，尊者舍利弗语无垢光菩萨言：“仁者！

wèi dé ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí néngzuò fó shì nǎi zhì rú
未得阿耨多罗三藐三菩提，能作佛事，乃至如
cǐ shènwéi xī yǒu
此，甚为希有！”

wú gòuguāng pú sà yù zūn zhě shè lì fú chéng rú suǒyán
无垢光菩萨语尊者舍利弗：“诚如所言！
zhū pú sà mó hē sà dà shì zhuāngyán yù lì yì chéng jiù yī qiè
诸菩萨摩诃萨大誓庄严，欲利益成就一切
zhòngshēng shènwéi xī yǒu pì rú ē qié lóu shù suǒyǒuhuā yè dàn
众生，甚为希有！譬如阿伽楼树所有华叶，但
chū ē qié lóu xiāng rú shì zhū pú sà mó hē sà nǎi zhì fā yī xīn zhī
出阿伽楼香。如是诸菩萨摩诃萨乃至发一心之
shàn jiē wéi ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí héngchū fó fǎ gōng dé
善，皆为阿耨多罗三藐三菩提，恒出佛法功德
zhī xiāng
之香。”

shuō shì fǎ shí huì zhōngwàn èr qiānzhòngshēng fā ē nòuduō
说是法时，会中万二千众生发阿耨多
luó sānmiǎosān pú tí xīn dì dà zhèndòng xū kōngzhūtiān yù zhǒng
罗三藐三菩提心，地大震动，虚空诸天雨种
zhǒnghuā zhūtiānyuè qì bù gǔ zì míng xiánzuò shì yán cǐ wú gòu
种华，诸天乐器不鼓自鸣，咸作是言：“此无垢
guāng pú sà shuōzhēnjìng fǎ ruòyǒuzhòngshēngwén qí fǎ zhě shēn xīn
光菩萨说真净法！若有众生闻其法者，深心
xìn yào dé dà wēi shì lí zhònghuànnàn xiū zhūshànxíng ruòyǒu
信乐，得大威势，离众患难，修诸善行。若有
nǚ rén dé wén cǐ jīng dāng zhī cǐ shēn zuì shì hòubiān suǒ yǐ zhě hé
女人得闻此经，当知此身最是后边。所以者何？
cǐ jīng guǎngshuō nǚ rén zhī shēnzhǒngzhǒngguòhuàn yì guǎng jiě shuō
此经广说女人之身种种过患，亦广解说
zhǒngzhǒngzhūhèng dé lí nǚ shēnqīngjìng fǎ gù
种种诸行，得离女身清净法故。”

ěr shí shì zūngào ē nányán rǔ dāngshòu chí cǐ jīng dú
尔时，世尊告阿难言：“汝当受持此经，读
sòngtōng lì wèi tā jiě shuō guǎnglìng liú bù suǒ yǐ zhě hé ē
诵通利，为他解说，广令流布。所以者何？阿
nán ruòyǒu nǚ rén yǐ zhǒngzhǒngzhēnbǎomǎnyán fú tí shī fó
难，若有女人，以种种珍宝满阎浮提施佛、

shì zūn yǐ qí shàngēn qiú lí nǚ shēn fù yǒu nǚ rén dé wén cǐ
世尊，以其善根求离女身[45]；复有女人，得闻此
jīng xìn jiě huān xǐ yǐ qí shàngēn qiú lí nǚ shēn ē nándāng zhī
经，信解欢喜，以其善根求离女身。阿难当知，
wén cǐ jīng míng sī zé jí yǐ
闻此经名，斯则疾矣！”

ē nán bó fó yán cǐ jīng míng hé děng yún hé shòu chí
阿难白佛言：“此经名何等？云何受持？”

fó yán ē nán cǐ jīng míngzhuǎn nǚ rén shēn yì míng wú
佛言：“阿难，此经名转女人身，亦名无
gòuguāng pú sà suǒwèn fù míng wú guòchēng pú sà dàojiào dāngniàn
垢光菩萨所问，复名无过称菩萨道教，当念
shòu chí
受持！”

fó shuō shì yǐ wú gòuguāng pú sà bìng tā fāngguó tǔ lái huì
佛说是已，无垢光菩萨并他方国土来会
pú sà jí wú gòuguāng fù mǔ zhǎnglǎo ē nán shí huì zhūtiān
菩萨，及无垢光父母、长老阿难，时会诸天、
qián tà pó ē xiū luó rén fēi rén děng wén fó suǒshuō jiē
乾闼婆、阿修罗、人、非人等，闻佛所说，皆
dà huān xǐ zuò lǐ fèngxíng
大欢喜，作礼奉行。

佛说转女身经

[45] 麗本：身；永樂北藏本及龍藏本：人

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

（三遍）

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù
南無喝啰怛那 哆啰夜耶 佉啰佉啰 俱住俱住.

mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō
摩啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拏. 吽. 泼

mò ná suō pó hē
抹拏. 娑婆诃。

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán

补阙圆满真言

（三遍）

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵. 呼嚧呼嚧. 社曳穆契. 莎诃。

pǔ huíxiàngzhēnyán

普回向真言

（三遍）

ōng suō mó là suō mó là mí mónǎng sà hā là mó hē zán
唵. 娑摩啰. 娑摩啰. 弥摩 曩. 萨哈啰. 摩诃咱

hā là hòng
哈啰 吽。

bá yī qiè yè zhànggēnběn dé shēngjìng tǔ tuó luó ní

拔一切业 障 根本得 生 净土陀罗尼

（三遍）

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō

南無阿弥多婆夜。哆他伽跢夜。哆地夜他。

ē mí lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì

阿弥唎。都婆毗。阿弥唎哆。悉耽婆毗。阿弥唎

duō pí jiā lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì

哆。毗迦兰帝。阿弥唎哆。毗迦兰哆。伽弥膩。

qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē

伽伽那。枳多迦隶。娑婆诃。

（不思议神力传云．若欲受持咒法．嚼杨枝．澡豆．漱口．然香．于佛像前胡跪合掌。日夜六时．各诵三七遍。即灭四重．五逆．十恶。谤方等罪．悉得灭除。现世所求皆得。不为恶鬼神所惑乱。若数满二十万遍．即感得菩提牙生。若至三十万遍．即面见阿弥陀佛。拔一切业障根本得生净土神咒云．若有善男子善女人能诵此咒者．阿弥陀佛常住其顶日夜拥护．无令怨家而得其便．现世常得安隐．临命终时．任运往生。）

zàn fó jì

赞佛偈

（一遍）

ē mí tuó fó shēn jīn sè　　xiànghǎoguāngmíng wú děng lún

阿弥陀佛身金色　　相好光明无等伦

bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí　　gàn mù chéng qīng sì dà hǎi

白毫宛转五须弥　　绀目澄清四大海

guāngzhōnghuà fó wú shù yì　　huà pú sà zhòng yì wú biān

光中化佛无数亿　　化菩萨众亦无边

sì shí bā yuàn dù zhòngshēng　　jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn

四十八愿度众生　　九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó

南無西方极乐世界大慈大悲阿弥陀佛

（一称）

ná mó ē mí tuó fó

南無阿弥陀佛（千称或数百称）

ē mí tuó fó

阿弥陀佛（千称或数百称）

ná mó guān shì yīn pú sà

南無观世音菩萨（三称三拜）

ná mó dà shì zhì pú sà

南無大勢至菩萨（三称三拜）

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà

南無清净大海众菩萨（三称三拜）

cí yúnchànzhǔjìng tǔ wén

慈云忏主净土文

（一遍）

yī xīn guī mìng　jí lè shì jiè　ē mí tuó fó　yuàn yǐ jìng
一心皈命．极乐世界．阿弥陀佛。愿以净
guāngzhào wǒ　cí shì shè wǒ　wǒ jīn zhèngniàn　chēng rú lái míng　wèi
光照我．慈誓摄我。我今正念．称如来名．为
pú tí dào　qiú shēngjìng tǔ　fó xī běn shì　ruò yǒuzhòngshēng　yù
菩提道．求生净土。佛昔本誓．若有众生．欲
shēng wǒ guó　zhì xīn xìn yào　nǎi zhì shí niàn　ruò bù shēngzhě　bù
生我国．至心信乐．乃至十念．若不生者．不
qǔ zhèng jué　yǐ cǐ niàn fó yīn yuán　dé rù rú lái dà shì hǎi
取正觉。以此念佛因缘．得入如来大誓海
zhōng chéng fó cí lì　zhòng zuì xiāomiè　shàngēnzēngzhǎng　ruò
中．承佛慈力．众罪消灭．善根增长。若
lín mìngzhōng　zì zhī shí zhì　shēn wú bìng kǔ　xīn bù tān liàn　yì
临命终．自知时至．身无病苦．心不贪恋．意
bù diāndǎo　rú rù chándìng　fó jí shèngzhòng　shǒu zhí jīn tái lái
不颠倒．如入禅定。佛及圣众．手执金台来
yíng jiē wǒ　yú yī niànqǐng　shēng jí lè guó　huā kāi jiàn fó　jí
迎接我。于一念顷．生极乐国。华开见佛．即
wén fó shèng　dùn kāi fó huì　guǎng dù zhòngshēng　mǎn pú tí yuàn
闻佛乘．顿开佛慧。广渡众生．满菩提愿。
shí fāngsān shì yī qiè fó　yī qiè pú sà mó hē sà　mó hē bō
十方三世一切佛．一切菩萨摩诃萨．摩诃般
rě bō luó mì
若波罗蜜。

huí xiàng jì
回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé　　zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德　庄严佛净土
shàngbào sì chóng ēn　　xià jì sān tú kǔ
上报四重恩　下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě　　xī fā pú tí xīn
若有见闻者　悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn　　tóngshēng jí lè guó
尽此一报身　同生极乐国

sān guī yī
三皈依

（一遍）

zì guī yī fó　dāngyuànzhòngshēng　tǐ jiě dà dào　fā wú
自皈依佛．当愿众生．体解大道．发无
shàng xīn　zì guī yī fǎ　dāngyuànzhòngshēng　shēn rù jīngzàng　zhì
上心。自皈依法．当愿众生．深入经藏．智
huì rú hǎi　zì guī yī sēng　dāng yuàn zhòng shēng　tǒng lǐ dà
慧如海。自皈依僧．当愿众生．统理大
zhòng　yī qiè wú ài　hé nánshèngzhòng
众．一切无碍。和南圣众。

（发愿文．回向偈．当对佛跪念。念毕．起身三礼而退。）





此咒置经书中可灭误跨之罪


仁・慧・草・堂